

## Una poesia “gravida di futuro”

Friedrich Hölderlin e la musica del XX secolo

### „Zukunftsträchtige Dichtung“

Friedrich Hölderlin und die Musik des 20. Jahrhunderts

Pochi poeti tedeschi possono vantare attenzione e fortuna crescenti nel tempo come quelle riservate a Friedrich Hölderlin. In particolare le avanguardie musicali del Novecento hanno trovato rispecchiamento nella modernità del suo linguaggio, nelle procedure frammentarie della sua poesia, nella dissoluzione della forma. Sulla presenza e attualità dell'opera del poeta tedesco nella musica del XX secolo sono stati invitati a riflettere alcuni esperti che si sono confrontati a vario titolo con la sua opera: i filosofi Massimo Cacciari e Manfred Frank, il germanista Luigi Reitani e i compositori Giacomo Manzoni e Charlotte Seither. L'incontro di studi è seguito da un concerto. In occasione del novantesimo anniversario della nascita di Luigi Nono, il Minguet Quartett eseguirà il quartetto *Fragmente - Stille, An Diotima* (1979/1980) del compositore veneziano, la cui partitura è costellata da citazioni da poesie di Hölderlin. Il programma comprende una scelta di brani intimamente legati alla genesi del quartetto: quattro *Chansons* di Johannes Ockeghem e l'*Ave Maria* di Giuseppe Verdi.

Wenige deutsche Dichter haben in ihrem Nachleben eine Aufmerksamkeit erfahren wie Friedrich Hölderlin. Besonders die musikalische Avantgarde des 20. Jahrhunderts hat sich von der Modernität seiner Sprache, dem fragmentarischen Charakter und der formalen Auflösung seiner Dichtung, faszinieren lassen. Um die Bedeutung und Aktualität Hölderlins in der Musik des 20. Jahrhunderts zu reflektieren und diskutieren, sind einige Experten eingeladen worden, die sich intensiv mit seinem Werk auseinandergesetzt haben: die Philosophen Massimo Cacciari und Manfred Frank, der Germanist Luigi Reitani sowie die Komponisten Giacomo Manzoni und Charlotte Seither. Dem Studentag folgt ein Konzert aus Anlass des 90. Geburtstags Luigi Nonos. Das Minguet Quartett wird das Streichquartett *Fragmente - Stille, An Diotima* (1979/1980) des venezianischen Komponisten aufführen, in das Zitate aus Hölderlins Dichtung eingegangen sind. Zudem erklingen Sätze, die eng an die Entstehung des Quartetts gebunden sind: vier *Chansons* von Johannes Ockeghem und das *Ave Maria* von Giuseppe Verdi.



## Una poesia “gravida di futuro” Friedrich Hölderlin e la musica del XX secolo

### „Zukunftsträchtige Dichtung“ Friedrich Hölderlin und die Musik des 20. Jahrhunderts

8 Settembre / 8. September 2014  
Teatro La Fenice, Sale Apollinee

UN'INIZIATIVA DI /  
VERANSTALTER

ARCHIVIO LUIGI NONO  
LN  
FONDAZIONE CINQUE

CENTRO  
TEDESCO  
DI STUDI  
VENEZIANI

Fondazione  
GIORGIO CINI

PALAZZO RICCI  
EUROPAISCHE AKADEMIE FÜR  
MUSIK UND DARSTELLENDEN KUNST  
MONTEPULCIANO

CON IL SOSTEGNO DI /  
FÖRDERER

Ambasciata  
della Repubblica Federale di Germania  
Roma

Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien

IN COLLABORAZIONE CON /  
IN ZUSAMMENARBEIT MIT



14.30

**INCONTRO DI STUDIO E RIFLESSIONE /  
ÜBERLEGUNGEN UND DISKUSSIONEN**

**RELAZIONI DI / BEITRÄGE VON**

Massimo Cacciari, Manfred Frank, Giacomo Manzoni,  
Luigi Reitani, Charlotte Seither

**MODERATORI / MODERATION**

Gianmario Borio, Sabine Meine

**PROGRAMMA / PROGRAMM**

Saluti / *Begrüßung*

Introduzione di / *Einleitung von* Massimo Cacciari

Manfred Frank, *Sul prodursi del significato dal silenzio /  
Über die Erzeugung von Bedeutung aus der Stille*

Giacomo Manzoni, *Perché Hölderlin / Warum Hölderlin*

**PAUSA CAFFÈ / KAFFEEPAUSE**

Luigi Reitani, *Friedrich Hölderlin: un poeta musicale? /  
Friedrich Hölderlin: ein musikalischer Dichter?*

Charlotte Seither, *Intangibile. Hölderlin lontano /  
Unberührbar: Der ferne Hölderlin*

**APERITIVO / APÉRITIV**

20.00

**A LUIGI NONO / FÜR LUIGI NONO**

**CONCERTO PER IL 90ESIMO ANNIVERSARIO  
DELLA NASCITA / KONZERT ZUM 90. GEBURTSTAG  
DES KOMPONISTEN**

**MINGUET QUARTETT**

Ulrich Isfort, VIOLINO 1 / **1. VIOLINE**

Barbara Kuster, VIOLINO 2 / **2. VIOLINE**

Aroa Sorin, VIOLA

Matthias Diener, VIOLONCELLO

**PROGRAMMA / PROGRAMM**

**Johannes Ockeghem** (ca. 1410/30 – 1497)

da / *aus Chansons:*

1. “Fors seulement l’actente”
  2. “Qu’es mi vida”
  3. “Je n’ay deul”
  4. “Malheur me bat”
- (durata / **Dauer:** 8’)

**Giuseppe Verdi** (1813 – 1901)

*Ave Maria*

Scala enigmatica armonizzata a 4 voci miste  
(durata / **Dauer:** 6’)

**Luigi Nono** (1924 – 1990)

*Fragmente - Stille, An Diotima* (1979/80)  
(durata / **Dauer:** 45’)

Ingresso libero / **Eintritt frei**

(fino a esaurimento dei posti disponibili)